

TOUR 2

SEGUNDA EDAD DE ORO DEL TURISMO EN EL PUERTO DE LA CRUZ. LA CONSOLIDACIÓN: 1950-1975

TOUR 2

SECOND GOLDEN AGE OF TOURISM IN PUERTO DE LA CRUZ. THE CONSOLIDATION: 1950-1975.

ISIDORO LUZ CARPENTER. 1897-1980

El espacio rural que hace décadas se denominaba Llanos de Martiánez parece hoy una microciudad repleta de hoteles, cafés y restaurantes. El Complejo Martiánez, diseño de César Manrique, coloniza gran parte del litoral. El Puerto de la Cruz que conocemos hoy nació aquí en los años cincuenta. Todo empezó con Isidoro Luz Carpenter, médico de profesión. Siendo alcalde desde 1944 a 1963, Luz Carpenter realizó las principales transformaciones y estrategias para conseguir una ciudad turística. Primero, funda el Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias en 1953; segundo, establece una Oficina Local de Turismo en 1954; tercero, declarara al Puerto de la Cruz Lugar de Interés Turístico el 13 de octubre de 1955 –entonces el Puerto de la Cruz no figuraba en el Registro de los Municipios de España con la categoría de pueblo, razón por la cual fue declarado “lugar” y no “municipio”–; cuarto, autorizó el 23 de enero de 1957 la construcción del Lido San Telmo sin solicitar permiso a la Jurisdicción de Puertos; quinto, ordena la redacción del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) en 1958. Se trataba del primer PGOU del Puerto de la Cruz, pionero en la provincia. Desde la perspectiva del turismo, consistía en el desarrollo de dos zonas urbanas, la llamada zona de Parque Urbanizado de Transición, en los Llanos de Martiánez, y la llamada Ciudad Jardín, en San Fernando.

Un busto en el comienzo de la avenida Colón inmortaliza su memoria

The rural space, which for years was called Llanos de Martiánez, now resembles a micro city full of hotels, cafes and restaurants. The Martiánez Complex, designed by César Manrique, colonizes a lot of the coastline. It all started with Doctor Isidoro Luz Carpenter, who was Mayor from 1944 to 1963, who implemented strategies designed to transform Puerto de la Cruz into a city of tourism.

In 1953, he founded the Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias and established the Oficina Local de Turismo. In 1954 he managed to get Puerto de la Cruz's status upgraded from village to municipality and to be declared as a place of tourist interest. In 1958 an application was made to approve a general plan to develop two urban spaces, namely the Trancitional Park at Llanos de Martianez and the so-call Garden City in San Fernando.

A bust at the beginning of Colón Avenue immortalizes his memory.

Paseo:

La ruta comienza en la plaza Viera y Clavijo y continúa por la Av. Aguilar y Quesada, playa Martiáñez, Avenida Colón, cales San Telmo, Santo Domingo, las Lonjas, muelle Santa Bárbara, la Marina y termina en plaza del Charco.

The walk:

The route starts at the Viera y Clavijo Square and continues along Aguilar y Quesada Avenue, Martiáñez beach, Colón Avenue, the streets of San Telmo, Santo Domingo, Las Lonjas, Santa Barbara pier, La Marina and ends at Charco Square.

AVENIDA AGUILAR Y QUESADA
AGUILAR Y QUESADA AVENUE**Centro Comercial de Las Pirámides de Martiáñez:**

El Centro Comercial las Pirámides de Martiáñez fue inaugurado el 23 de septiembre del 1994. Su construcción se debió a la necesidad que tenía la ciudad de la creación de un gran complejo comercial que incluyera un parking que permitiera tanto a los portuenses como a la población foránea de realizar sus compras de una manera cómoda.

El emplazamiento que se eligió para la construcción de este complejo fue el sector ubicado en la desembocadura del Barranco de Martiáñez, junto a la Ladera del mismo nombre.

A la izquierda los HOTELES**On the left the HOTELS:****Orotava Garden Hotel****Orotava Garden Hotel**

Construido por la compañía Hoteles Orotava Gardens S.A. constituida en diciembre de 1966 representada por Ángel Piñero Acosta del hotel Las Vegas.

Built by Orotava Gardens Hotels, a trading company formed on December 1966, and represented by Ángel Pineiro Acosta from Las Vegas Hotel.

Palmera Playa

Conjunto de 245 apartamentos construido en 1970 por la compañía mercantil del principado de Liechtenstein denominada Familienstiftung Münstermann.

Apartment complex built in 1970 by the Familienstiftung Münstermann trading company from the Principality of Liechtenstein. It consist of 245 apartments.

Hotel Atlantis**Atlantis Hotel**

Inaugurado el 27 de abril de 1971, de 17 plantas, con capacidad para 700 plazas, 270 habitaciones dobles, 44 individuales y una suite por piso, propiedad de la firma Lobatel Hotelera, S.A. La empresa también poseía el hotel San Telmo.

Opened on April 27, 1971, it consisted of 17 floors, with 700 beds, 270 double rooms, 44 single rooms and one suite per floor. The owners were Lobatel Hotelera, S.A. The trading company owned also San Telmo Hotel.

A la derecha

On the right.

Con construcción de estos hoteles comienza la polémica sobre la altura
With the construction of these hotels begins the controversy over height

Hotel Oro Negro

Oro Negro Hotel

Construido por el alemán Paul Grunniger sobre unos terrenos que compró en 1958 e inició su andadura en 1961.

Built by the German Paul Grunniger on the piece of land he bought in 1958. It was inaugurated in 1961.

Hotel San Felipe

San Felipe Hotel

Construido "como hotel de lujo" por la sociedad mercantil anónima Comercial Turística-canaria S.A. (COTUSA) formada en Madrid en 1964. Aquí se quedaron Paco Martínez Soria y equipo de dirección de la película *Hay que educar a papá* (1970).

Built as "a luxury hotel" by the trading company Comercial Turística-canaria S.A. (COTUSA) set in Madrid in 1964. In 1970, the actor Paco Martínez Soria stayed here when he was on the shooting of the film *Hay que educar a papá*

LA LADERA DE MARTIÁNEZ

MARTIÁNEZ HILLSIDE

El conjunto Ladera y Acantilado Martiáñez, antiguo lugar de poblamiento y necrópolis guanche, es uno de los pocos espacios naturales con los que cuenta el municipio del Puerto de la Cruz. Tenía una fuente de agua para en consumo de la población y suministro al viejo hotel Martiáñez, analizada por el **químico inglés Edward Frankland en 1886**. Aquí Diego Cuscoy quiso hacer su museo de arqueología y el botánico Eric Sventenius intentó realizar el Jardín Canario, pero finalmente se hizo en Gran Canaria, actual Jardín Canario Viera y Clavijo.

Su cima ofrece una vista espectacular de la ciudad turística. Aquí se encuentran los Llanos de La Paz. En la plaza de La Paz **el matemático Charles Borda hizo la medición correcta** de la altura del Teide **en 1776**, se encuentra la escultura de Agatha Christie y cerca está la ermita de **San Amaro, construida en 1591, más al interior la residencia estival de la familia Cologan, construida en 1723, y en el nacimiento se encuentran los restos de la Casa Amarilla, emplazamiento donde la Academia Prusiana de Ciencias de Berlín estableció en 1912 un centro primatólogo.**

The whole Martiáñez Hillside and Cliff, ancient Guanche settlement and necropolis, is one of the few natural resources that exist in Puerto de la Cruz. There was a spring for people consumption and to supply the old Martiáñez Hotel. This water was analyzed by the English chemist Edward Frankland in 1886. Here Diego Cuscoy wanted to set up an archeological museum and the botanical Eric Sventenius attempted to set up a Jardín Canario, but finally he built it in Gran Canaria, today called Viera y Clavijo Canarian Garden .

From its summit you can get a spectacular view of the resort. The Llanos de La Paz are here. In La Paz square the mathematician Charles Borda made the correct

measurement of Mount Teide in 1776, there is also an Agatha Christie sculpture by Marta von Poroszlay, and near here the San Amaro hermitage, built in 1591. Farther the Cologan family summer residence, built in 1723, and even inward Yellow House it is the place where the Prussian Academy of Sciences in Berlin established a primatological center in 1912.

Visitantes distinguidos en la casa Cologan de La Paz
Distinguished visitors in the house Cologan La Paz

En 1886, el coronel Cecil John **Hubbard y su esposa Helen Lanel**

In 1886, Colonel Cecil John Hubbard and his wife Helen Lanel

El ornitólogo Edmund Meade-Waldo en 1888

The ornithologist Edmund Meade-Waldo in 1888

La duquesa Cecilia de Mecklenburgo Schwerin en 1925

The Duchess of Mecklenburg-Schwerin Cecilia in 1925

EL LITORAL DE MARTIÁNEZ

MARTIÁNEZ COASTAL

Aquí comenzó el despegue del turismo moderno. In this place the modern tourism start. El lindero de los Llanos de Martiáñez por el norte está la costa atlántica, dividida en dos partes: **el arenal de playa** y el bajío, vestido su calzada de una hilera de más de cien tarajales plantados en 1852 por orden de Álvarez Rixo.

The Llanos de Martiáñez boundary in the north is the Atlantic coast, divided into two parts: the sandy beach and the shoal, clothed his driveway with a row of a hundred tamarisks planted in 1852 by Mayor Alvarez Rixo.

*La playa.

*Beach

Aquí en 1724 Louis Feuillée intentó medir la altura del Teide. Décadas después, en 1768, se construyó la Batería de San Carlos por orden de Matías Gálvez con el fin de proteger el desembarcadero de Martiáñez. Fue destruida por el aluvión de 1826. **Pero desde la perspectiva turística la playa va a ser el centro de despegue en turismo, pues era** la única playa de arena apta de ser utilizada para el baño. Desde principios del siglo XX empieza su uso turístico.

*Here in 1724, Louis Feuillée attempted to measure the height of Mount Teide . Later, in 1768, the former San Carlos Battery was built by order of Galvez Matthias to protect the landing in Martiáñez. In 1826, it was completely destroyed by the flood, but from a tourist perspective it will be the center of the start of tourism as it was the only sandy beach suitable for bathing.

Thermal Palace

Un trozo de terreno de 3.300 m² en el frente norte de los Llanos de Martiáñez, los propietarios, los hermanos Pedro y Sebastián Fernández Perdigón, lo arriendan a los hermanos Guillermo y Gustavo Wildpret Duque por un período de 24 años para establecer enfrente de la playa el *Thermal Palace*, un edificio de estilo neogótico victoriano de madera importada de Alemania y montada por especialistas alemanes. Sus paredes fueron decoradas por Francisco Bonnín. Se inauguró en 1912 y se convirtió en

un centro de ocio donde se ofrecía una extensa variedad de actividades culturales, además de contar con bar, restaurante, sala de billar, gimnasio, entre otras prestaciones.

A piece of land at the north in the Llanos de Martíáñez of 3,300 m² was leased by the owners, Pedro and Sebastián Fernández Perdigón brothers to William and Gustavo Duque Wildpret for a period of 24 years in order to establish, in front of the beach, the *Thermal Palace*. It was a wooden building of Victorian gothic style. The wood was imported from Germany and it was assembled by German specialists. Its walls were decorated by Francisco Bonnin. It was opened in 1912 and became a recreation center where a wide variety of cultural activities was offered, besides a bar, a restaurant, a billiards room, gym and other amenities.

Las piscinas de Martíáñez

Martíáñez swimming pool

Sobre los restos del *Thermal Palace*, Pedro y Sebastián Fernández Perdigón arriendan ahora la parcela a una sociedad para establecer en 1940 las piscinas de Martíáñez. La explotará Enrique Talg Schulz. Fueron muy frecuentadas por lugareños y turistas extranjeros. Se cerró al público el 30 de abril de 1964 y poco después fueron demolidas.

On the remains of the

Thermal Palace, Pedro and Sebastián Fernández Perdigón leased the land to establish Martíáñez swimming pools. Enrique Talg Schulz exploited them. The spa was closed to the public on 1964 and was demolished some time later.

En el período de entreguerras se pone de moda ir a la playa, tomar baños de mar, para respirar la brisa marina y pasar varias horas en la arena aunque todavía se trataba de resguardarse del sol. Baños que solo se tomaban en la playa de Martíáñez, pero en la orilla por su naturaleza. Es una playa de arena negra y enormes riscos que con la marea baja emergen como islotes y es casi imposible bañarse. Desde 1940, un largo espacio de arena estaba ya parcialmente protegido por un muro, boyas de salvavidas y en verano, que se solía llenar de usuarios, entonces se ponía un bote. Ya contaba con duchas de agua fresca, cabinas para los bañistas, algunas construcciones de particulares, un restaurante, tres chiringuitos, además de una pista de tenis.

In the interwar period, going to the beach to bathe in the sea, breathing the sea air and spending several hours on the sand, all became fashionable, but still people protected themselves from the sun. Baths were taken only on the Martíáñez beach near to the shore. It is a black sand beach with huge cliffs and at low tide 'islands' emerge in the sea making it almost impossible to bathe. Since 1940 a long stretch of sand has been partially protected by a wall, life buoys, and in summer, when the beach was full of people, a boat was installed. There are also fresh water showers, cabins for swimmers, a restaurant, kiosks and a tennis court.

Columbus

Columbus Center

Cuando una hilera de casetas de madera de particulares se encontraba en la playa, en 1963 José Manuel Sotomayor construyó el Cintra Pirata. En 1971 el matrimonio alemán Heinrich y Catherine Meul forman la Sociedad Columbus para explotar la cafetería. Es el origen del Columbus en la ciudad. En diciembre de 1993 se venció el plazo de la concesión administrativa y la familia Meul dejó el Columbus. El edificio permaneció abandonado hasta que en 1996 el alcalde socialista Félix Real González ordenó su destrucción física.

When there was a row of individual wooden houses in the beach, José Manuel Sotomayor built Cintra Pirata in 1963. In 1971 the German couple Heinrich and Catherine Meul set up the Columbus Society. It is the beginning of Columbus Complex in the city. But when the administrative concession expired in December 1993 the family Meul left Columbus. The building would be abandoned until the socialist mayor Felix Gonzalez Real ordered its destruction in 1996.

LA AVENIDA DE COLÓN

Columbus Avenue

Un busto de bronce en recuerdo del que fuera alcalde Isidoro Luz Carpenter de Fernando García- Ramos realizado en 1985 adorna el comienzo de la avenida de Colón. *A mayor Isidoro Luz Carpenter bronze bust by Fernando Garcia Ramos made in 1985 adorns the beginning of Columbus Avenue.*

El primero de octubre de 1958 dio comienzo el trazado y la construcción de la avenida de Colón, antiguamente paseo de tarajales. La realizó el contratista Luis Díaz de Losada y García. Sin embargo, antes de su ejecución comenzaron a fabricarse los primeros hoteles de la era del Sol y Playa, con la ayuda del Banco de Crédito Industrial, formado en 1955.

The layout and construction of the Columbus Avenue, formerly tarajales walk, began on first October 1958. Luis Díaz de Losada y García was the contractor. However, before his execution, the first hotels of the Sun and Beach era began to make with the help of Industrial Credit Bank, formed in 1955.

Hotel Tenerife Playa

Tenerife Playa Hotel

Comenzó a construirse en 1957, finalizándose a los ocho meses, con 64 habitaciones dobles y luego otras 64 habitaciones más, hasta que quedó definitivamente terminado en 1963, por iniciativa de Cándido Luis García Sanjuán. Aquí pernotaron el trompetista y artista Jack Jackson, conocido por el programa de televisión en la BBC, que él presentaba el domingo por la noche, el famoso cómico británico Sid James (Sid Tony James) y el equipo de dirección y actores de *Rififi en Ámsterdam*.

*Its construction began in 1957 and finished 5 years later by Cándido Luis García Sanjuan. When it was completed, it had a total of 128 double rooms. The trumpeter and artist Jack Jackson, the famous British comedian Sid James and also the production team and actors of the film *Rififi en Ámsterdam* stayed here.*

El hotel Bélgica

The Belgium Hotel

Un pequeño hotel de 73 camas edificado también en 1957 por los belgas Walter Vandeputte y su cuñado Albert Verburgh. Hoy está fuera de servicio.

Small 73 beds hotel ordered to build in 1957 by the Belgian Walter Vandeputte and his brother-in-law Albert Verburgh . Today, It is out of service.

El hotel Valle Mar

Valle Mar Hotel

En principio se iba a llamar hotel Colón, pero definitivamente se le llamó Valle Mar. Con 78 habitaciones y 124 camas. Se inauguró en 1959. Aquí se quedó el distinguido hispanista John Elliott.

Opened in 1959, it was going to be called Columbus Hotel. It has 78 rooms and 124 beds. The distinguished hispanist, John Elliott, stayed here.

Hotel Las Vegas

Las Vegas Hotel

Construido en 1959 en una parcela enfrente del Lido San Telmo por una sociedad de siete accionistas, razón por la cual se le conocía por “Los Siete Magníficos”. Aquí se hospedaron el Dúo Dinámico y director de la película *Escala en Tenerife*.

Built in 1959, by a society of seven shareholders known as "The Magnificent Seven", it was located on a plot opposite the Lido San Telmo. Dúo Dinámico and the film director of *Escala en Tenerife*, stayed here.

La pensión Bunge on a plot opposite the Lido San Telmo

The Bunge Inn

Años después, el alemán Hartwig Bunge construyó en 1962 dos chalés de dos plantas en la avenida Venezuela esquina Colón y los destinó a pensión.

Some years later, in 1962, at the corner of Columbus Avenue and Venezuela Street, the German Bunge Hartwig, ordered the construction of 2 two storey cottages called The Bunge Inn.

En los mismos años se construyeron los primeros hoteles fuera de la zona de los Llanos de Martiánez.

In the same years, outside los Llanos de Martianez, the first hotels were built: Tigaiga and Miramar hotels.

Hotel Tigaiga

Tigaiga Hotel

Enrique Talg Schulz regentaba los hoteles Martiánez y Taoro, pero el nuevo propietario de este último, el Cabildo de Tenerife, lo arrendó en 1950 a la compañía HUSA. Es a partir de entonces cuando Talg construye su propio hotel, el Tigaiga, inaugurado en 1959, en el privilegiado Parque Taoro.

Henry Talg Schulz ran Martiánez and Taoro hotels, but the new owner of the second one, the Cabildo of Tenerife, leased it in 1950 to the HUSA Company. It is from then that Talg ordered to build his own hotel, the Tigaiga, in 1959, on the privileged Park Taoro.

huéspedes istinguidos distinguished huépedes

Bruno Hein
Gerard Schroeder,
George Martín,
Klaus Voormann

Hotel Miramar

Miramar Hotel

Construido por Isidoro Luz Carpenter compró el chalé neogótico de dos plantas de Arthur Henry Pring situado enfrente del hotel Taoro y ordenó la construcción de su propio hotel. Aquí se hospedó el hispanista sir Raymond Carr.

Isidoro Luz Carpenter bought the old gothic two-story chalet to Arthur Henry Pring situated in the Taoro Hotel and he ordered the construction of his own hotel. The Hispanist Sir Raymond Carr stayed here.

EL LIDO SAN TELMO

El 13 de noviembre 1957 se terminó la construcción del Lido San Telmo. Consistía en piscinas y edificio, el “Club Nocturno Lido San Telmo”, tal como era llamado por los lugareños. En la parte alta estaba el bar donde se servía copas y servicio de té, café y pastelería suiza-alemana. Las mesas estaban frente a la cristalera para poder contemplar el paisaje marino. El local tenía su propia orquesta. Las paredes estaban decoradas con murales de la pintora sueca Tania (Tanja) Tamvelius realizados cuando estuvo residiendo en Canarias en los años sesenta. En la planta baja estaba el restaurante. Su construcción significó el pistoletazo de salida de la segunda edad de oro del turismo en la ciudad. Se convirtió en el centro de ocio y diversión de moda no solo del Puerto de la Cruz sino de todas las Islas Canarias. Sus autores fueron José Manuel Sotomayor Carmona y David Gilbert

On November, 1957, the Lido San Telmo construction was completed. It consisted of swimming pools and the building, "Nightclub Lido San Telmo" as it was called by the locals. The bar was at the top floor where cocktails, tea, coffee and Swiss-German pastry was served. The tables were against the glass windows to see the sights. The establishment had its own orchestra. The walls were decorated with murals of the Swedish painter Tania (Tanja) Tamvelius made when he was living in the Canary Islands in the sixties. There was a restaurant downstairs. Its construction marked the kick-off of the second golden age of tourism in the city. It became the center of leisure and fashion, not only in Puerto de la Cruz, but in all the Canary Islands. It was built by José Manuel Sotomayor and David David.

El Puerto de la Cruz vivía sus años dorados. En el Lido San Telmo estuvieron Winston Churchill, Aristóteles Onassis, los Beatles, Klaus Voormann o Astrid Kirchherr, Jack Jackson entre otros distinguidos clientes. El hotel Taoro recibió al archiduque Otto de Habsburgo y su esposa la archiduquesa Regina de Sajonia, el 14 de mayo de 1957 y a la princesa heredera de Dinamarca, Carolina-Matilde, prima del rey Federico. La ciudad era utilizada para rodajes cinematográficos: Miguel Marrero para *Mara* (1958), León Klimovsky para *Escala en Tenerife* (1964), Terence Hathaway para *Rififi en Amsterdam* (1966) o Pedro Lazaga para *Hay que educar a papá* (1970).

Puerto de la Cruz lived then their golden years. In Lido San Telmo Winston Churchill, Aristóteles Onassis, los Beatles, Klaus Voormann o Astrid Kirchherr, Jack Jackson among other distinguished guests stayed. The Taoro Hotel received the Archduke Otto of Habsburgo and his wife Archduchess Regina de Sajonia on May 14, 1957, and the Crown Princess of Denmark, Carolina-Matilde, cousin of King Frederick. The city was used to shoot: Miguel Marrero in *Mara* (1958), León Klimovsky in *Escala en Tenerife* (1964), Terence Hathaway in *Rififi en Amsterdam* (1966) or Pedro Lazaga in *Hay que educar a papá* (1970).

***El bajío del Charco de la Coronela**
The shoal Coronela Puddle

Los hoteleros de la zona de Martiáñez estaban muy interesados en que el Ayuntamiento acondicionara su frente con unas piscinas naturales para sus huéspedes y futuros visitantes. Comenzó así la construcción del Complejo Costa Martiáñez en el bajío del Charco de la Coronela. Comenzó en 1965. Fue una extensión del Lido San Telmo hacia el naciente.

The hoteliers of Martiáñez space wanted to Town Hall to arrange the front with natural swimming pools for guests and future visitors. Thus the construction of the Complejo Costa Martiáñez on **The shoal Coronela Puddle** began. It started in 1965. It was an extension of Lido San Telmo to the East.

COMPLEJO COSTA MARTIÁNEZ 1957-1976
MARTIANEZ COAST COMPLEX 1957-1976

Conjunto de piscinas artificiales formado por tres espacios diferenciados por sus sucesivas fases de construcción. La primera la conforman las piscinas del antiguo Lido San Telmo, inaugurado en 1957. La segunda y tercera zona son originales del artista lanzaroteño César Manrique, construidas por Luis Díaz de Losada según proyectos de los ingenieros Juan Alfredo Amigó Bethencourt y José Luis Olcina Alemany. La segunda, el complejo de las piscinas de la costa de Martiáñez, inaugurada el 18 de septiembre de 1971, comprende las esculturas de César Manrique los Alisios y la Jibia. La tercera, Lago Artificial, inaugurada 30 de abril 1977, Manrique añade otras esculturas: Homenaje al Mar, una gran escultura en tosca volcánica y hormigón blanco, Barlovento, Raíces al cielo, una escultura móvil de hierro, y Homenaje a William Reich, psiquiatra del Partido Comunista de Austria emigrado a EEUU.

Bajo el nivel de las aguas, César Manrique ideó una gigantesca bóveda de cristal, diseñada para sala de fiestas, que pasó a denominarse Andrómeda, con un aforo de seiscientas personas.

El Complejo Lago de la Costa de Martiáñez se declaró en junio de 2005 Bien de Interés Cultural (BIC), con categoría de Jardín Histórico.

Es una de las 20 razones para viajar a España según el diario digital estadounidense Huffington Post. Hoy el Lago Martiáñez es el buque insignia de la ciudad turística del Puerto de la Cruz.

A set of artificial swimming pools made up by three successive spaces differentiated one from the other their construction phases. The first swimming pools conform old Lido San Telmo, it was inaugurated in 1957. The second and third zone are arranged by the artist César Manrique, built by Luis Díaz de Losada, projects of engineers Juan Alfredo and Jose Luis Amigó Bethencourt Olcina Alemany. The second, el “Complejo de las piscinas de la costa de Martiáñez”, which was opened on September 18, 1971, includes Trade Winds and cuttlefish sculptures by César Manrique. The third one, “Lago Artificial”, inaugurated on April 3, 1977, Manrique added other sculptures: Homenaje al Mar, a large volcanic tufa and white concrete sculpture,

Barlovento, Raíces al Cielo, a mobile iron sculpture, and Homenaje a William Reich, a psychiatrist Communist in the Party from Austria, who emigrated to the US.

Under the sea level, César Manrique planned a giant glass dome, designed for hall, which was renamed “Andromeda”, with a capacity of six hundred people.

Complejo Lago de la Costa de Martiánez was declared of Cultural Interest (BIC), with the rank of Historic Garden, on June 2005. It is one of the 20 reasons to travel to Spain according the US online Huffington Post newspaper. Today the Lago Martiánez is the flagship of the tourist resort from Puerto de la Cruz .

CÉSAR MANRIQUE 1919-1992

El artífice de la obra de arte del Lago de Martiánez fue el artista universal de Lanzarote César Manrique. En la ciudad turística están tal vez las mejores intervenciones de su legado creativo. He no solamente se limita a su intervención en el interior del Lago Martiánez sino que diseñó también toda la decoración de su exterior desde la plaza de los Reyes Católicos hasta el hotel Tenerife Playa, la decoración del paseo San Telmo en 1975 y años después diseñó de la Playa Jardín en el oeste de la ciudad, provocando la segunda gran transformación del litoral portuense, desde el castillo de San Felipe hasta el barrio de Punta Brava.

The creator of the Lake Martiánez was the universally renowned artist César Manrique of Lanzarote. The best examples of his legacy are in Puerto de la Cruz. He did not limit his creations to the interior of the Lake Martiánez, but also designed all the decoration of its exterior, from the Catholic Kings Square to the Tenerife Playa Hotel; In 1975 he decorated San Telmo Street, later designing Playa Garden in the West of the city causing the second great transformation of the coastline of Puerto de la Cruz, from San Felipe Castle to Punta Brava.

FELIPE MACHADO GONZÁLEZ DE CHAVES

Abogado de profesión, fue alcalde de la ciudad desde el 6 de julio de 1970 hasta el 13 de diciembre de 1974, responsable de llevar a cabo las fases segunda y tercera del Lago Martiánez. **Pero bajo su alcaldía el espacio geográfico de Los Llanos de Martiánez estaba atiborrado de hoteles en menos de una década y se demandaba poner orden al crecimiento inmobiliario-turístico que traspasaba sus límites: la batería de San Telmo.** Y en la medida en que el plan de 1958 no recogía la construcción en **los nuevos terrenos**, Felipe Machado González de Chaves ordenó redactar un nuevo Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) el 26 de julio de 1974 al equipo técnico de Doxiadis Ibérica S.A. (filial de la Dioxadis Internacional). Supuso una mejora respecto al de 1958 por cuanto incorpora al planeamiento urbano los nuevos espacios geográficos y las actuaciones en el casco antiguo de la ciudad. Fue el gran salto adelante de la segunda edad de oro de la ciudad turística.

En 1975 se le concedió la Medalla de Oro de la ciudad del Puerto de la Cruz.

A lawyer by profession, he was mayor of the city from July 6, 1970 to December 13 1974. He was responsible for carrying out the second and third phases of Lago

Martiánez. But during his mayorship Los Llanos de Martiánez geographical space was crammed with hotels in less than a decade and the city demanded to set a limit to the tourist growth because it had already surpassed the limits: San Telmo Battery. And the present 1958 plan did not consider construction in the new land, Felipe Machado González de Chaves approved a new General Urban Plan (PGOU) in 1974 undertaking technical team Doxiadis Iberica SA (Affiliate of the International Dioxadis). It was an improvement compared to 1958 because it incorporates to urban planning in new geographical spaces and the once of undertaking in the old city. It was the great step forward of the second golden age of the resort.

He was awarded with the Gold Medal of Puerto de la Cruz City In 1975.

Plaza de los Reyes Católicos

Catholic Kings Square

Esta pequeña plaza está adornada con una escultura de dos delfines del Loro Parque
This small square is adorned with a two dolphins sculpture from Loro Parque.

PASEO SAN TELMO

SAN TELMO WALK

El espacio geográfico de Martiánez se comunicaba con la ciudad por el paseo San Telmo, que a lo largo del devenir histórico se ha visto sometido a continuas intervenciones urbanas. Un muro levantado por su lado norte en 1776 lo protegía de la acción del mar. En él comenzaron a establecerse los primeros hoteles fuera de los Llanos de Martiánez como el Cariver y San Telmo. Y fue la calle preferida de algunos directores para rodar algunas escenas. Douglas Sirk la eligió para rodar a Carl Merznight y Rosita Alcaraz en *La Habanera* (1937) o León Klimovsky para filmar al Dúo Dinámico en *Escala en Tenerife* (1964).

The Martiánez geographical space was communicated with the city along San Telmo Street, which has been under continuous urban interventions over the historical development. A short wall was built on the North side in 1776 to protect it from the the sea action. The first hotels began to settle te Cariver and San Telmo. And it was the favorite street of some directors to shoot some scenes. Douglas Sirk chose it to shoot Carl Merznight and Rosita Alcaraz in *La Habanera* (1937) or León Klimovsky to film Duo Dinámico in *Escala en Tenerife* (1964).

Punta del Viento

Así se llama el extremo oeste del paseo San Telmo. Se encontraban el museo de Ramón Gómez y encima el primer Club inglés; en la casa de los hermanos Machado García Jesús Rodríguez Mesa estableció el bar Primero de Mayo y después el francés Jean Paul Raguét estableció la primera discoteca en la ciudad turística, la Goldend Blue. El sitio está rematado con la escultura “El Espectador” de Arnoldo Dévora. En 1975 el alcalde Antonio Castro García ordenó derribar la casa de los hermanos Machado García para recuperar la vista al mar y se procedió a la reforma del paseo. En 2015, cuarenta años después, se realizó la última reforma.

The San Telmo Street Western end calle Punta del Viento. Ramon Gomez Museum was at the corner house and upstairs the first English Club was encountered. At another house of the Machado Garcia brothers Jesús Rodríguez Mesa set up “Primero de Mayo” bar and after the Frenchman Jean Paul Raguét established the first club in the resort town, the Blue Goldend. Today the place is topped with sculpture “El Espectador” by Arnoldo Dévora. In 1975 the mayor Antonio Castro García ordered to demolish the

Machado García brothers house to recover the sea view and he proceeded to reform of the street. In 2015, forty years later, the last reform was carried out.

CALLE SANTO DOMINGO **SANTO DOMINGO STREET**

A lo largo de esta calle se encuentran el convento de Santo Domingo, el Ayuntamiento, la Casa Miranda y el muelle.

Along this street are the Santo Domingo Convent, Town Hall, Miranda House and the dock

Exconvento Dominicos **Dominican Exconvent**

El convento de los Dominicos, construido en un solar cedido por el Cabildo en 1605, se quemó en 1778. Su reconstrucción se le encargó al arquitecto José de Bethencourt y Castro. Actualmente solo se conserva la parte central de su fachada. Por la Ley de Desamortización del 1 de mayo de 1855 se expropia y se pone a subasta. Lo adquirió Luis Rodríguez Padrón, padre de Luis Rodríguez Figueroa. El exconvento lo compra Gudila Rhan Monteagudo, de Barcelona, en 1958, por lo que se le conocería popularmente como Casa Rhan. Hoy es un inmueble perteneciente al Ayuntamiento.

The Dominican exconvent, built on a plot donated by the City Council in 1605, was burned down in 1778. Its reconstruction was commissioned to the architect José de Bethencourt y Castro. Currently only the central part of the facade is conserved. It was expropriated by La Ley de Desamortización on May 1, 1855, and put up for auction later. Luis Rodríguez Padrón, Luis Rodríguez Figueroa father, acquired it. Gudila Rhan Monteagudo from Barcelona bought the exconvento in 1958, which is popularly known as Casa Rhan. Today is a property belonging to **Town Hall.**

Luis Rodríguez Figueroa. 1875-1936

En el exterior del Ayuntamiento hay una placa en memoria de este hijo portuense, una de las figuras ilustradas de Puerto de la Cruz de principios de siglo XX. Llegó a ser diputado en Cortes e iniciada la Guerra Civil el 18 de julio de 1936 se convirtió en uno de los hombres más incómodos para los grupos de poder de la isla, motivo por el cual fue ajusticiado. **Outside the Town Hall there is a plaque in memory of this portuense son, one of the most illustrated figures in Puerto de la Cruz of the early twentieth century. He became a member of the Parliament and in the Civil War became to fight against the regime, which is why was executed.**

El Penitente y el Ayuntamiento **The Penitente and Town Hall**

En 1908 Luis Rodríguez Padrón presentó en Obras Públicas un proyecto para la construcción de un desembarcadero en la zona, el Penitente. Fue aprobado por el Ministerio de Fomento de 23 de octubre de 1910, pero los escasos recursos económicos, los temporales y la Primera Guerra Mundial van a retardar la obra. Es entonces cuando en 1927 Richard Yeoward construyó su **empaquetado** y solicitó participar en la

construcción del Penitente. Se terminó en 1930 con planos de Luis Díaz de Losada.

En 1965, siendo alcalde Felipe Machado del Hoyo, el Ayuntamiento compró el empaquetado al heredero Bernard Evans Yeoward y con otra pequeña parte cedida por Anthony Yeoward construyó el actual edificio, finalizado en 1973.

In 1908 Luis Rodriguez Padron presented a project to Public Works for the construction of a landing stages in the area, called el Penitente. This project was approved by the Ministry of Development on October 23, 1910, but the economically disadvantaged, bad weather and the First World War slowed the project. It was finished in 1930 following the plans of Luis Diaz de Losada.

In 1965, the Town Hall bought the packaging to heir Yeoward Bernard Evans and with another small part courtesy from Anthony Yeoward, built the current building, it was completed in 1973.

Enfrente del Ayuntamiento se encuentran el comedor, el solarium y las piscinas del hotel Monopol, resultado de la reforma realizada por su dueño Gerardo Gleixner en 1956. In front of the Town Hall are the dining room, solarium and hotel swimming pools of the Monopol Hotel as result of the restoration carried out by its owner Gerardo Gleixner in 1956.

Casa Miranda

Miranda House

Casa de la conocida familia del insigne Francisco de Miranda. Este ilustre personaje nacido en Caracas, hijo del portuense Sebastián Miranda, que había emigrado a Venezuela a partir de los años 1744 o 1745, se va a convertir en el precursor de la emancipación hispanoamericana y creador de la bandera venezolana. Un busto de Miranda realizado por Juan Jaén se haya establecido en la plaza de Europa.

Francisco de Miranda famous family Home. This illustrious personage, born in Caracas, son of portuense Sebastián Miranda, who had emigrated to Venezuela from the years 1744 or 1745, will become the precursor of American Spanish emancipation and he was the creator of the Venezuelan flag. A Francisco de Miranda bust by Juan Jaén Miranda is set in the Europe Square.

Plaza de Europa

Europe Square

Inaugurada el 18 de septiembre de 1992, fue construida sobre el antiguo emplazamiento de la recova municipal, o mercado viejo, según proyecto del arquitecto Luis García Mesa. Inaugurated on September 18, 1992, it was built on the former site of the municipal arcade, or Old Market, by the architect Luis Garcia Mesa.

CALLE DE LA LONJA

LA LONJA STREET

Se encuentra la capilla de Las Lonjas, construida en 1891 por Gregorio Pérez Yanes, y sus fundadores fueron Sebastián Castro Díaz, Martín Hidalgo y Félix García Morera, estos dos últimos llegaron de Lanzarote y se dedicaron a actividades relacionadas con el puerto y los barcos. Félix tenía una lonja de pescado salpreso en la ubicación de la actual capilla. Posee un rico patrimonio de fanales, candelabros, sitial y sudario bordado. Las Lonjas Chapel was built in 1891 by Gregorio Perez Yanes, funded by Sebastian Castro Diaz, Martin Hidalgo and Felix Garcia Morera. They were engaged in

port-related activities and shipping. Felix had a fish market on the site of the current chapel. The Chapel is adorned with lanterns, chandeliers and embroidered cloth.

Casa de la Lonja Antiguo inmueble del marqués de Villanueva del Prado que la compró Bernardo Valois en 1717, quien la modificó después en 1727. **Lonja Old House** property of the Marquis de Villanueva del Prado that Bernardo Valois bought in 1717, who rebuilt it in 1727. The Fishermen's Association is here.

EL MUELLE

El Puerto Nuevo, llamado la Boca del Puerto, fue el lugar escogido como más seguro para fondear. Aquí se proyectó la construcción la batería Santa Bárbara, según proyecto de Jerónimo Mines en 1641-1650, sin embargo se edificó en 1733. Tenía cuatro cañones y polvorín. Se le cedió al Ayuntamiento en 1909 y empezó a destruir la empalizada y la garita para el paso de los camiones.

The Puerto Nuevo, called Boca del Puerto, was chosen as the safest place to anchor. Here it was projected Santa Barbara battery building, according to Jerome Mines project in 1641-1650, however it was built in 1733. There were four guns and gunpowder. The port was ceded to the Town Hall in 1909 and it began to destroy the fence and the checkpoint for the passage of trucks.

La casa de la Aduana

House Customs

Casa que data de 1620, es el único edificio del siglo XVII conservado en el casco urbano. Dependencia de la Real Hacienda hasta 1833. En 1958 la compró y residió el pintor Geofery Houghtton-Brawn. Austin Baillon la compró en 1963 y la convirtió en su residencia personal, además de darle también uso turístico. Actualmente la casa ha sido adquirida por el Cabildo Insular de Tenerife y se encuentra el Museo MATEW del Instituto de Estudios Hispánicos.

Dating from 1620, it is the only conserved seventeenth-century building in the town and was the home of the Royal Treasury until 1833. In 1958, it was bought by the painter Geofery Houghtton-Brawn, selling it to Austin Baillon in 1963, who used it as his personal residence and for tourists. Currently the house is owned by the Cabildo Insular de Tenerife, housing the MATEW Museum on the top floor.

Hotel Marina o Casa Yeoward

Marina Hotel or Yeoward House

La familia González de Chaves y Fernández Montañéz en su preciosa casa particular estableció el hotel Marina, pero el inmueble es conocido históricamente como la Casa Yeoward.

Family González de Chaves y Fernández Montañéz established the Marina Hotel in their beautiful private house, but the property is historically known as the Yeoward House.

Corona la explanada del muelle la escultura “La Pescadora” de Julio Nieto

“The Fisherwoman” sculpture by Julio Nieto, crowns the esplanade of the fishing pier.

PLAZA DEL CHARCO

CHARCO SQUARE

En los años dorados del turismo de sol y playa la plaza del Charco tenía la mejor parada de taxis de toda España. Entonces se llamaba del General Franco, y en el lado sur estaba el bar Dinámico, construido por José

Manuel Sotomayor y Carmona sobre las ruinas del kiosco neomudéjar, con base de mampostería y templete de madera para música, e inaugurado el 13 de julio de 1956. Se convirtió en un lugar de encuentro muy popular entre los lugareños y turistas, además de foro de tertulias generacionales, que gustaban de disfrutar de tan apacible lugar, bajo la sombra de los grandes laureles de Indias.

Los distinguidos visitantes al lugar fueron los Beatles, Klaus Voormann y Astrid Kirchherr.

Los antiguos edificios donde estaban las casas comerciales han desaparecidos casi todos. Solo se conservan algunos en el poniente. Aquí destaca el mural de Manuel Fernández Padrón, de posible contenido masónico.

En el naciente, calle Blanco, se encuentra el edificio construido entre 1950-1954 por José Manuel Sotomayor Carmona, con fines hoteleros. Se trataba del hotel Reimers, por ser su propietario Germán Reimers, que no pudo terminarlo por problemas económicos. Por su volumetría le mereció en aquella época el epíteto de “Casa del Coño” porque todo el mundo exclamaba ¡Coño!. Unos prestamistas de Guía de Isora lo adquirieron, de ahí el nombre de Edificio Isora.

Un busto a la memoria de Domingo Pérez Trujillo está al comienzo de la calle Quintana, conocido popularmente como Canal de Suez.

In the golden years of sun and beach tourism, the Plaza del Charco (former General Franco) had the best taxi rank of all Spain. On the south side was The Dinámico bar, built by José Manuel Sotomayor y Carmona and opened in July 1955. It became a very popular meeting place between local people and regular tourists, as well as an inter-generational forum of intellectuals. Distinguished visitors were here such as: the Beatles, Astrid Kirchherr and Klaus Voormann.

The old buildings were commercial houses that have almost all disappeared. Only a few are preserved in Nieves Ravelo Street. On the same street there is an outstanding mural by Manuel Fernandez Padron.

In Blanco Street is the Reimers hotel, built between 1950-1954 by Jose Manuel Sotomayor Carmona. Its owner, Reimers, could not finish it due to financial difficulties. At that time, due to its large size, it was called "Casa del Coño" because everyone would said: '*Coño! it is enormous!*' Some southern lenders from Guia de Isora acquired it, hence the name Isora Building.

A bust in memory of Domingo Pérez Trujillo is the beginning of the street Quintana, popularly known as the Suez Canal.

